

Universal Declaration of Human Rights - Dangme

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JE TSUO BLO NYA TOMI KE HA ADESA HE BLOHI

NYA TSODMI

Be abo ne a le odehe si himi ne Mawu bo adesahi tsuo ne a hi si nge je mi, ne e ha no tsuaa no he blohi sɔɔɔɔ, ne no ko be he blo ne e kpɔɔ nge a de ɔ, e ji he jomi ke dami same yemi ke tue mi jomi a sipoku nge je mi.

Be abo ne adesah he blohi a no tue gbomi ke he gue gbemi wo basabasa ni peemihi ke ba gba je ɔ tsuo nya he je ɔ, a ngo no kaa jehane ɔ, adesah maa ye gbeye ke ohia no kunimi, ne e ma na hemi ke yemi ke nya ke tu munyu, ne ene ɔme ji nimli gu ɔme a hiami nihi ne pe kulaa.

Be abo ne, ke no ko hewi no ko ɔ, e be gidigidi no ko pee kaa e nyagbe he pulemi no ke si yi kpeti wawe no yemi ke no no nyemi he je ɔ, e he hia kaa a wo mlaa pe ke pee adesah he blohi a he fami no.

Be abo ne kake peemi he hia he je ɔ, e sa kaa a to blo nya ke ha ma ke ma a kake peemi no yami.

Be abo ne Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ma a hemi ke yemi no mi ekohu nge Womi ɔ mi, nge adesah he blohi kledɛɛ ne e nge, ke odehe ne e ji, ke e he jua wami, ke nyumu ke yo a he blo sɔɔɔɔ ne a heɛ ɔ, a fia pee si kaa a maa bo mode ne a ha ne adesah kake peemi ke si himi kpakpa ne ya no nge he jomi mi.

Be abo ne mahi ne nge Kake Peemi Kuu ɔ mi wo si kaa a ma pataa Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ he ɔ, a ngo no ka a ma tsu ni ke na je mi tsuo bumi ke ha adesah he blohi ke e he jomi kledɛɛ ɔme a no yemi.

Be abo ne, loko si womi ne ɔ ma tsu ni ɔ leɛ no ne he hia pe kulaa ji kaa no fee no ne nu kikeme a he blohi ke he jomi ne ɔme a sisi.

Jehane ɔ,

Kpe Ngua a ha lemi kaa

Je tsuo Blo Nya Tomi ke Ha Adesah He Blohi ne ɔ,

akene e ji blo nya tomi ke ha nimli adesahi tsuo ke mahi kulaa he je ɔ, no fee no ke asafo tsuaa asafo ne wo kikeme a Blo nya tomi ne ɔ ngo ma e he mi be fee be. E bo e he ni tsumi he mode, e gbo e tsɔɔmi ke tsɔɔsemi he dengme, ne e gu blohi ne ma wo no yami ke ba nge mahi ke zugbahi a kpeti no, ke na bumi ha adesah he blohi ke he jomi ke gu ene ɔme a no loko ji je tsuo, ke mahi ne nge Kpe ɔ mi tete a mi bime ke mahi ne nge a no yemi sisi a mi bime ma yɔse ne a maa ye no saminya.

Fiɛɛmi 1

Adesahi tsuo ɔ, a bo me ne no fee no e ye e he, ne no tsuaa sɔɔɔɔ nge odehe si himi ke he blohi a blo fa mi. A bo me ke no se kɔmi ke he nule juɛmi, ne e hia kaa no fee no ne e na nyemi suɔmi ke ha no tsuaa no.

Fiɛɛmi 2

No fee no nge he blohi ke he jomi ne a je ngo tsɔɔ nge womi ne ɔ mi a he blo, ne no ko kulaa ko we he ne no ko je he, bo ne no ko e he womi nge, nyumu loo yo ne e ji, gbi ne e tuɔ, jami mi ne e nge, ma mi sane yemi loo juɛmi kpa ko ne e heɛ, ma no loo asafo mi ne e je, weto ni ne e nge, no ko ne kɔɔ e fɔmi loo e blo nya kpa ko ne e heɛ.

Jehane se hu ɔ, mi gbami ko be ne tsɔɔ kaa nge no ko e ma mi he ne e je he je ɔ, blo nya tomi ne ɔ se e he. Jame a ma a nge e he no yee jio, a nge e no yee jio, e nge he wami ko sisi nge blo ko no jio, e sane yemi ke e mlaa ne e yeɔ, aloo e ke ma kpahi a kpeti blo

nya tomi kɔ we blɔ nya tomi nɛ ɔ he nɔ ko kulaa.

Fiɛɛmi 3

Nɔ fɛɛ nɔ nɔ wami kɛ he nɔ yemi kɛ e yiwa nami he fami he blɔ.

Fiɛɛmi 4

A be nɔ ko nɔ ko woe ngɔ pee nyɔɔɔ loo a maa tsi e nya yaka gu. A maa gu nyɔɔɔ yemi kɛ nyɔɔɔ jua yemi pɛɛɛɛɛ.

Fiɛɛmi 5

A be nɔ ko pɛɛ, nɛ a be nɔ ko yi kɛti wae. A be nɔ ko basabasa pee, a be nɔ ko hɛ mi si puee, aloo a maa gbɔa nɔ ko tue bɔ nɛ sɛ.

Fiɛɛmi 6

Nɔ mlaa nya a, abu nɔ fɛɛ nɔ kaa adesa nɔ he fɛɛ he.

Fiɛɛmi 7

Nɔ tsuaa nɔ nɔ nɔ mlaa hɛ mi. Lɔ ɔ he je ɔ, he blɔ nɔ nɔ mlaa faa nɔ tsuaa nɔ he pɛɛɛɛɛ nɔ nɔ mi gbami ko be mi. Mlaa ma fa nɔ fɛɛ nɔ he sɔsɔɛ, nɔ tue gbomi nɛ maa te si kɛ si nɔ mi hlami nɛ a tsi to nɔ womi nɛ ɔ mi, aloo nɔ ko nɛ ma wo nɔ mi hlami kɛ ba a blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 8

He blɔ nɔ ha nɔ fɛɛ nɔ, nɛ Amlaalɔ ɔ e kojoli kpakpahi a dɔa nɛ a kojɔ e sane ɔ haa lɛ, ke munyu ko maa te si kɛ si he blɔhi klɛɛɛ nɛ mlaa kɛ ma nɔ yemi mlaa haa lɛ ɔ.

Fiɛɛmi 9

He blɔ be nɛ a nuu nɔ ko gu, aloo a tsɔ nɔ ko nya nɔ polisihi a nɛ nɔ, aloo a fieɔ nɔ ko kɛ jee e ma mi nɛ sisi numi be he.

Fiɛɛmi 10

Nɔ tsuaa nɔ nɔ he blɔ sɔsɔɛ nɛ kojoli nɛ hɛ a he, nɛ a be gɔɔgɔɔ maa kojɔ e sane ha lɛ pɛɛɛɛɛ ke kaa e na sane ko nɛ kɔɔ e he blɔhi loo e blɔ nya ni tsumi ko, aloo a nɔ mlaa tɔmi nɛ kɔ awi yemi sane ko kɛ si lɛ.

Fiɛɛmi 11

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ a ma wo sane nɛ hɛ tue gblami kɛ si lɛ ɔ, a maa ngɔ kaa e yi fɔ kɛ ya si a maa kojo lɛ nɔ ma hɛ mi nɛ a maa bu lɛ fɔ nɔ mlaa nya bɛɛ e na e he fami he blɔ tsuo ta.

2. A be nɔ ko fɔ bue ke e tɔ mlaa nɛ hɛ tue gblami, bɛɛ nɔ nɛ e pee ɔ tsɔ we mlaa tɔmi nɔ ma mlaa, loo mahi a kɛti mlaa nɛ nɔ yee jamɛ a be ɔ mi. He blɔ hu be kaa a gbɔa mlaa tɔlɔ tue pe bɔ nɛ mlaa nɔ nɛ nɔ yee jamɛ a be ɔ mi haa he blɔ.

Fiɛɛmi 12

He blɔ be nɛ a woɔ nya ngɔ woɔ nɔ ko e kɔkɔ mi sane loo e weku munyu, e we mi loo e womi mi munyuhɛ a mi bɔ nɛ sɛ, aloo a gbɛɛ e he guɛ kɛ puɛɔ e blɔ nya nɛ e hɛɛ. He blɔ nɔ ha nɔ fɛɛ nɔ nɛ mlaa ma fa e he nɔ nya womi kɛ e sanɛhi a mi womi kɛ e he guɛ gbɛmi blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 13

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔ he blɔ nɛ e kpaa si kɛ yaa he nɛ e suɔ, nɛ e hii he nɛ e suɔ nɔ zugba nɔ he nɛ e nɔ ɔ.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e siɔ ma tsuaa ma mi, kɛ lɛ nitɛ e ma tete nɛ e kpaleɔ kɛ yaa e ma mi.

Fiɛɛmi 14

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e ya dumɔɔ ma kpa ko ke ji kaa a nɛ e mi kpatami he blɔ hlae.

2. Ke ji a wo sane nɛ da blɔ nɛ kɔ we ma mi sane yemi he, loo Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ si womihi kɛ blɔ nya tomihi a he ɔ, lɛɛ kikɛmɛ a he blɔ nɛ ɔ, a be nɔ ngɔɛ.

Fiɛɛmi 15

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ zugba tsuaa zugba nɔ nɛ e nɛ ɔ nɔ no.

2. Blɔ be kaa a kpɔɔ nɔ ko he blɔ nɛ peeɔ lɛ ma ko nɔ no nɛ e dɛ nɛ sisi numi be he, aloo a ko ngmɛ nɔ ko blɔ ke kaa e suɔ nɛ e ma plɛ e he ma ko nɔ no.

Fiɛɛmi 16

1. Nyumuhi kɛ yihi nɛ su nihe kɛ zangma mi ɔ, a nɛ he blɔ nɛ a ngɔɔ a bi kone a wo weku, nɛ wetso loo ma nɔ nɛ a ti nɔ ko je loo jami mi nɛ e nɛ, tsí mɛ blɔ kulaa. A hɛɛ he blɔ sɔsɔɛ nɛ gbami mi semi kɛ gba si himi kɛ gba mi pomi blɔ fa mi.

2. A nɛ he blɔ nɛ a sɛɛ gba si himi mi ke ji kaa mɛ nihi enyɔ ɔmɛ nɛ a nɛ a bi ngɔɛ ɔ, a na nɔ kplɛɛmi.

3. Nyumu kɛ e yo a si himi ji adeɔɔ nɔ kɛ weku nɛ ba peeɔ wetso e sisi jemi. Lɔ ɔ he je ɔ, a hia asafo kɛ ma tsuo yemi ke buami.

Fiɛɛmi 17

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e hii weto ni, lɛ nɔ kake, aloo e kɛ ni komɛ.

2. He blɔ be nɛ a heɔ nɔ ko e weto ni nɛ e dɛ nɛ sisi numi be he.

Fiɛɛmi 18

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ nɔ nɛ e susumi kɛ e he nile kɛ e jami deɔ lɛ. E nɛ he blɔ hu nɛ e tsakeɔ e jami loo e hemi kɛ yemi, aloo e fiɔɔ e jami loo e hemi kɛ yemi ngɔ tsɔɔ nɛ ma nɔ loo laami mi, nɛ e tsuɔ e jami he ni, lɛ nɔ kake loo nɛ juami mi.

Fiɛɛmi 19

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e jeɔ e juɛmi kɛ e susumi kpo kɛ tsɔɔ. He blɔ he nɛ nɛ a kpeɔ kɛ ha níhi a he susumi, nɛ a hlaa nɛ a naa nɔ ko nɛ a nɛ hlae nɛ a le ɔ kɛ jee he tsuaa he, nɛ nya tsumi ko be he, nɛ a gbɛɛ kɛ fiaa nɛ blɔ fɛɛ blɔ nɔ, nɛ nɔ demi loo huzu tsí nya.

Fiɛɛmi 20

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ kɛ ha kpe peemi kɛ he nya buami nɛ tue mi jɔmi mi.

2. He blɔ be nɛ a nyɛɛ nɔ ko nɔ kɛ ha kpe ko mi semi.

Fiɛɛmi 21

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ e ma mi Amlaalo loo ma nɔ yeli ɔmɛ a kpɛti nɔ kake, aloo e hlaa nihi kɛ daa e nane mi.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ sɔsɔɛ nɛ e ma mi Amlaalo ni tsumi mi.

3. Ma bime a suɔmi nya ni ji he wami nɛ Amlaalo ɔ maa da kɛ tsu ni. Ma bi ma je a suɔmi nya ni kpo ngɔ tsɔɔ kɛ gu nɔ tsuaa nɔ sɔ fɔi loo nihi a hlami nɔ nɛ golaa mi kɛ anɔkualɛ blɔ nɔ be fɛɛ be, aloo kɛ gu nɔ hlami blɔ nya tomi kpa ko nɔ nɛ nɔ nɔ nyemi be

mi.

Fiɛɛmi 22

Akɛnɛ ɔ tsuaa ɔ ji juami mi no he je ɔ, e nge he blɔ nɛ ma pule ɔ he nɛ e susuo e he, nɛ ɔ he mi hyɛmi be mi, nge sika kɛ si himi kɛ kusumi he blɔhi a blɔ fa mi, nge lɛ ma a nitɛ e mɔde bɔmi kɛ e kɛ mahi a kake peemi blɔ nya tomi kɛ e he wami nya.

Fiɛɛmi 23

1. Nɔ fɛɛ ɔ nge he blɔ nɛ e tsuo ni tsumi nɛ e suɔ. E nge he blɔ kɛ ha ni tsumi he blɔ nya tomi kpakpa kɛ e ni tsumi he pulemi nɛ e ko je e dɛ.

2. Nɔ fɛɛ ɔ nge hiɔwo ɔɔɔɔ nge ni tsumi fiee nɛ a ma tsu he, nɛ ɔ he mi hyɛmi be mi.

3. Nɔ fɛɛ ɔ nɛ nge ni tsue ɔ, e nge he blɔ nɛ e naa hiɔwo kpakpa bɔ nɛ maa hi ha e kɛ e yo kɛ a bime a si himi saminya kaa nimli adesahi, nɛ ke e he hia a, e sa nɛ e sa ni kpahi hulɔ kɛ ha a he bumi.

4. Nɔ fɛɛ ɔ nge he blɔ nɛ e pee ɔ ni tsuli a kpe aloo e kɛ e he woɔ eko mi kone e kɛ pule e he blɔhi loo e suɔmi nya nihi a he.

Fiɛɛmi 24

Nɔ fɛɛ ɔ nge he blɔ nɛ e naa ngmlefi saii nge e ni tsumi be mi kɛ jɔɔ e he. E nge he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he. E nge he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he be komɛ, nɛ a je we nɔ ko nge e hiɔwo mi.

Fiɛɛmi 25

1. Nɔ fɛɛ ɔ nge he blɔ nɛ e naa si himi kpakpa kɛ haa lɛ nitɛ kɛ e yo kɛ a bime a yiwa nami. Nihi nɛ he hia mɛ ji niye ni, heha nɔ, hi he, hiɔ tsami, heja jemi nihi, he blɔ kɛ ha yemi kɛ buami ke kaa e ni tsumi je e dɛ, ke e nu hiɔ aloo oslaa ko ye lɛ, e nge aho si himi, e bwo aloo e sɛ pimi si himi ko mi bɔ nɛ e be nyɛe e he mɔde bɔmi nya.

2. Yifɔyihɛ kɛ jokuɛwi hia ɔ hyɛmi kɛ yemi kɛ buami pɔtɛɛ. Yo kpeekpee bi jio, pla bi jio, mɛ tsuo a hia ɔ hyɛmi ɔɔɔɔ.

Fiɛɛmi 26

1. Nɔ fɛɛ ɔ nge ni kasemi he blɔ. A be ni kasemi he hiɔ woe, titli ɔ nge sisije sukuu ke nɔ nɛ fie lɔ ɔ se ɔ. Jokuɛwi a sukuu yami maa pee ɔ ɔ nyɛmi sane. A ma ha ɔ tsuaa ɔ nine nya ni tsumi kɛ ni tsumi kpa amɛ a kasemi he blɔ, nɛ ni kasemi he nɛ ya he mi ɔ hu maa hi si kɛ ha nihi nɛ a maa hla mɛ nge a mɔde bɔmi nya.

2. Ni kasemi ma tsɔsɛ ɔmɔlɔ adesa nɛ e maa je blɔ kɛ ha adesa he blɔhi a bumi kɛ he jɔmi. E maa je blɔ kɛ ha he lo sisi numi kɛ tsui si tomi kɛ huɛ bɔmi, bɔ nɛ pee nɛ kake peemi nɛ ba je mi tsuo, kone mi gbami nɛ baa nge jami kɛ ɔmɔlɔ blɔ fa mi nɛ e gu. E maa ye hu kɛ bua Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ nge e ni tsumihi a mi nɛ tue mi jɔmi nɛ hi si be fɛɛ be.

3. Fɔli nɛ sa nɛ a tsɔɔ ni kasemi nɛ he hia a bime.

Fiɛɛmi 27

1. Nɔ tsuaa ɔ nge he blɔ faa nɛ e kɛ e he woɔ ma kusumi ni peemi nihi a mi, kone a mi ni tsumi, nihi a si kpami kɛ se nami ɔ, lɛ hu e na eko.

2. He blɔ nge kɛ ha ɔ fɛɛ ɔ biɛ kpakpa kɛ e suɔmi nya ni he fami, nge nihi a si kpami loo womi ngmami loo ga ni tsumi ko nɛ e ma tsu blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 28

Nɔ tsuaa ɔ maa ye kuu mi nɛ e nge ɔ kɛ mahi tsuo a kpɛti mlɛa mɔ, kone he blɔhi kɛ he jɔmi a he blɔ nya nɛ a to nge womi nɛ ɔ mi ɔ, e ye manye.

Fiɛɛmi 29

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ e blɔ nya ni tsumi nɛ e sa nɛ e tsu nɛ kuu mi nɛ e nɛ ɔ, leje ɔ se si himi nɔ yami maa je.
2. Nɛ nɔ fɛɛ nɔ e he blɔhi kɛ he jɔmi nami a he ni tsumi blɔ fa mi ɔ, e ko pee nɔ ko nɛ maa be mlaa he, bɔ nɛ pee konɛ e na bumi kɛ ha ni kpahi hu a he blɔhi kɛ he jɔmi, nɛ e hɛɛ je mi bami kpakpa kɛ ma tue bumi, nɛ e na nɔ tsuaa nɔ he juɛmi kpakpa nɛ ma si himi he nɛ nɔ fɛɛ nɔ hɛɛ e blɔ nya nɛ ɔ mi.
3. Kikɛmɛ a he blɔhi kɛ he jɔmi nɛ ɔmɛ ɔ, nɔ ko be he blɔ nɛ e tsuɔ he ni bɔ nɛ tsa pi ja nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ e blɔ nya tomi kɛ e yi mi tomi tsɔɔ.

Fiɛɛmi 30

Nɔ ko nɔ ko be womi nɛ ɔ mi nɛ a maa ngo kaa e haa ma pɔtɛɛ ko, loo kuu ko loo nɔ ko he blɔ jo, nɛ e pee nɔ ko nɛ e juɛmi ji kaa e ma kɛ puɛ he jɔmi kɛ he blɔhi nɛ a ngma kɛ wo womi nɛ ɔ mi ɔ a kpɛti eko.
